

Tarifs de traduction pour les documents <u>non officiels</u>				
Lieu de résidence	Traduction Normale		Traduction Complexe	
	sans révision	avec révision	sans révision	avec révision
Afghanistan	168	190	286	323
Afrique du Sud	155	175	265	299
Albanie	165	186	282	319
Algérie	177	200	301	340
Allemagne	177	200	303	342
Angola	191	215	324	366
Anguilla	180	203	308	348
Antigua-et-Barbuda	180	203	308	348
Arabie saoudite	182	205	309	349
Argentine	168	190	287	324
Arménie	162	183	277	313
Aruba	192	217	328	371
Australie	171	193	293	331
Autriche	186	210	317	358
Azerbaïdjan	162	183	277	313
Bahamas	203	229	344	389
Bahreïn	162	183	275	311
Bangladesh	173	195	295	333
Barbade	195	220	332	375
Bélarus	177	200	301	340
Belgique	179	202	305	345
Belize	179	202	303	342
Bénin	164	185	278	314
Bermudes	219	247	372	420
Bhoutan	167	188	284	321
Bolivie (État plurinational de)	158	178	269	304
Bonaire	180	203	308	348
Bosnie-Herzégovine	162	183	276	312
Botswana	149	168	254	287
Brésil	158	178	268	303
Brunéi Darussalam	206	232	349	394
Bulgarie	167	188	284	321
Burkina Faso	156	176	267	302
Burundi	173	195	295	333
Cabo Verde	170	192	288	325
Cambodge	155	175	263	297
Cameroun	171	193	292	330
Canada	179	202	305	345
Chili	162	183	277	313
Chine	186	210	318	359
Chine, Hong Kong (RAS)	239	270	406	459
Chine, Macao (RAS)	179	202	305	345
Chypre	162	183	277	313
Colombie	179	202	305	345
Comores	168	190	286	323
Congo	177	200	302	341
Corée, Rép. Pop. Dém.	180	203	307	347
Costa Rica	164	185	280	316
Côte d'Ivoire	203	229	344	389
Croatie	173	195	293	331
Cuba	183	207	313	354
Danemark	213	241	364	411
Djibouti	171	193	292	330
Dominique	180	203	308	348
Égypte	153	173	260	294
El Salvador	159	180	271	306
Émirats arabes unis	191	215	325	367
Équateur	150	170	256	289

Tarifs de traduction pour les documents <u>non officiels</u>				
Lieu de résidence	Traduction Normale		Traduction Complexe	
	sans révision	avec révision	sans révision	avec révision
Érythrée	174	197	296	334
Espagne	159	180	272	307
Estonie	180	203	307	347
Eswatini	146	164	249	281
États-Unis	197	222	336	380
Éthiopie	176	198	299	338
Fédération de Russie	195	220	333	376
Fidji	165	186	282	319
Finlande	177	200	301	340
France	186	210	318	359
Gabon	177	200	303	342
Gambie	167	188	284	321
Géorgie	153	173	262	296
Ghana	183	207	313	354
Gibraltar	218	246	370	418
Grèce	167	188	285	322
Grenade	180	203	308	348
Guatemala	159	180	272	307
Guinée	176	198	300	339
Guinée équatoriale	170	192	290	328
Guinée-Bissau	182	205	310	350
Guyana	182	205	310	350
Guyane Française	168	190	287	324
Haïti	185	208	315	356
Honduras	159	180	271	306
Hongrie	183	207	313	354
Îles Caïmans	177	200	301	340
Îles Cook	173	195	294	332
Îles Marshall	174	197	296	334
Îles Salomon	182	205	309	349
Îles Vierges britanniques	177	200	303	342
Inde	159	180	272	307
Indonésie	158	178	269	304
Iran (République islamique d')	158	178	267	302
Iraq	156	176	266	301
Irlande	188	212	320	362
Islande	174	197	295	333
Israël	207	234	353	399
Italie	153	173	261	295
Jamaïque	174	197	297	336
Japon	177	200	301	340
Jerusalem	197	222	335	379
Jordanie	165	186	282	319
Kazakhstan	167	188	283	320
Kenya	171	193	291	329
Kirghizistan	156	176	266	301
Kiribati	182	205	308	348
Koweït	186	210	316	357
La Cisjordanie et la bande de Gaza	197	222	335	379
Lesotho	161	181	273	308
Lettonie	177	200	303	342
Liban	186	210	317	358
Libéria	182	205	309	349
Libye	161	181	273	308
Lituanie	167	188	283	320
Luxembourg	183	207	312	353
Macédoine du Nord	159	180	270	305
Madagascar	156	176	265	299



Tarifs de traduction pour les documents <u>non officiels</u>				
Lieu de résidence	Traduction Normale		Traduction Complexe	
	sans révision	avec révision	sans révision	avec révision
Malaisie	186	210	318	359
Malawi	171	193	292	330
Maldives	168	190	286	323
Mali	179	202	305	345
Malte	167	188	283	320
Maroc	159	180	272	307
Maurice	159	180	270	305
Mauritanie	159	180	272	307
Mexique	186	210	318	359
Micronésie, États fédérés de	194	219	330	373
Monaco	189	214	322	364
Mongolie	165	186	281	318
Monténégro	165	186	280	316
Mozambique	159	180	271	306
Myanmar	164	185	278	314
Namibie	164	185	279	315
Nauru	173	195	294	332
Népal	149	168	253	286
Nicaragua	159	180	271	306
Niger	180	203	307	347
Nigéria	189	214	321	363
Norvège	183	207	313	354
Nouvelle-Calédonie	167	188	284	321
Nouvelle-Zélande	170	192	290	328
Oman	156	176	266	301
Ouganda	164	185	278	314
Ouzbékistan	165	186	282	319
Pakistan	165	186	280	316
Palaos	173	195	294	332
Panama	161	181	273	308
Papouasie-Nouvelle-Guinée	179	202	304	344
Paraguay	156	176	267	302
Pays-Bas	180	203	306	346
Pérou	162	183	276	312
Philippines	167	188	285	322
Pologne	170	192	290	328
Porto Rico	159	180	271	306
Portugal	164	185	280	316
Qatar	177	200	301	340
République arabe syrienne	137	154	234	264
République centrafricaine	179	202	304	344
République de Corée	174	197	297	336
République de Moldova	164	185	279	315
République démocratique du Congo	186	210	317	358
République démocratique populaire lao	165	186	282	319
République dominicaine	159	180	271	306
République-Unie de Tanzanie	165	186	282	319
Roumanie	159	180	270	305
Royaume-Uni	218	246	370	418
Rwanda	162	183	276	312
Sainte-Hélène	189	214	322	364
Sainte-Lucie	174	197	298	337
Saint-Kitts-et-Nevis	180	203	308	348
Saint-Marin	153	173	261	295
Saint-Vincent-et-les Grenadines	180	203	308	348
Samoa	170	192	288	325
Sao Tomé-et-Principe	183	207	312	353
Sénégal	179	202	305	345

Tarifs de traduction pour les documents <u>non officiels</u>				
Lieu de résidence	Traduction Normale		Traduction Complexe	
	sans révision	avec révision	sans révision	avec révision
Serbie	159	180	270	305
Seychelles	174	197	296	334
Sierra Leone	179	202	305	345
Singapour	206	232	349	394
Saint-Martin	180	203	308	348
Slovaquie	171	193	290	328
Slovénie	177	200	302	341
Somalie	173	195	295	333
Soudan	174	197	297	336
Soudan du Sud	174	197	297	336
Sri Lanka	159	180	272	307
Suède	179	202	304	344
Suisse	233	263	397	449
Suriname	162	183	276	312
Tadjikistan	162	183	276	312
Tchad	174	197	297	336
Tchéquie	185	208	314	355
Thaïlande	165	186	281	318
Timor-Leste	170	192	289	327
Togo	176	198	299	338
Tonga	168	190	286	323
Trinité-et-Tobago	167	188	283	320
Tunisie	152	171	257	290
Türkiye	171	193	293	331
Turkménistan	213	241	362	409
Tuvalu	176	198	298	337
Ukraine	155	175	263	297
Uruguay	171	193	292	330
Vanuatu	177	200	303	342
Venezuela (République bolivarienne du)	174	197	297	336
Viet Nam	149	168	253	286
Yémen	149	168	254	287
Zambie	170	192	288	325
Zimbabwe	170	192	289	327

Notes explicatives:

- 1 Pour les collaborateurs extérieurs engagés directement par le Département des relations, des réunions et des documents officiels (RELMEETINGS) pour **la traduction de documents officiels de l'OIT**, des tarifs et une méthodologie différents s'appliqueront.
- 2 Dans le cas d'un(e) retraité(e) engagé(e) dans le cadre d'un contrat de collaboration extérieure, le montant brut des honoraires stipulés dans le contrat, à l'exclusion des frais de voyage ou de l'indemnité journalière de subsistance, ne doit pas dépasser l'équivalent de six mois du salaire de base net de l'échelon 6 du grade P.4, par année civile. Pour 2026, ce montant correspond à **47 692 dollars des États-Unis**.
- 3 Les tarifs indiqués ci-dessus correspondent aux honoraires journaliers exacts et ne constituent pas des fourchettes. Par exemple, au Zimbabwe, le tarif journalier pour une traduction normale sans révision doit être de 170 USD et avec révision de 192 USD. Le bureau ne peut pas choisir de payer un tarif intermédiaire entre ces deux chiffres. Le tarif journalier des traducteurs est établi sur la base d'un volume journalier de 1 650 mots par jour de travail.
- 4 Les tarifs journaliers de l'OIT pour les collaborateurs extérieurs engagés pour effectuer des travaux de traduction sont valables pour une période de six mois à compter de la date indiquée dans le titre ci-dessus. Tout contrat de collaboration extérieure pour des travaux de traduction dont la date de début se situe dans la période de six mois doit être établi sur la base du niveau d'honoraires figurant dans ce tableau.
- 5 Si le contrat de collaboration extérieure est établi en monnaie locale, le taux de change opérationnel des Nations Unies en vigueur au moment de l'établissement du contrat sera utilisé pour convertir la redevance journalière en dollars des États-Unis en monnaie locale.
- 6 Une fois le contrat établi entre l'OIT et le collaborateur extérieur, le montant des honoraires journaliers (qu'il soit en dollars des États-Unis ou en monnaie locale) n'est pas susceptible d'être ajusté pendant toute la durée du contrat.
- 7 Les bureaux peuvent utiliser des listes locales pour les langues non officielles de l'ONU. Pour la traduction de documents dans les 7 langues officielles de l'ONU, RELMEETINGS doit toujours approuver l'ajout du traducteur à la liste officielle.
- 8 La révision et/ou la relecture des documents traduits doivent être rémunérées à 50 % du tarif journalier applicable, sur la base d'un volume journalier de 1 650 mots par jour de travail.